

El amor vence las dificultades

UN AMOR QUE DESTRUYE CIUDADES

Eileen Chang

Ed. Libros del
Asteroide, Barcelona,
2016. 120 páginas



ALFONSO GARCÍA

He aquí el primer libro de la autora china Eileen Chang (1920-1995) que se traduce al castellano y que permite conocer a una de las autoras de aquel país más populares e influyentes del siglo XX. Aunque residente durante muchos años en EE UU, hoy se vive en su país natal una auténtica pasión por ella, pues retrató muy bien un mundo que estaba a punto de desaparecer, a caballo entre la modernidad y la tradición y con una sensibilidad decididamente moderna a la hora de diseñar sus historias de amor.

Los Bai, una familia tradicional de Shangai, se sienten incómodos con una de sus hijas, Liusu, de veintiocho años, divorciada. El rico heredero Fan Liuyuan se queda prendado de ella, decidiendo entonces instalarse en Hong Kong y alejarse así del yugo familiar, aunque, es verdad, las relaciones no quedan aclaradas y regresa a Shangai. Liuyuan le pidió volver de nuevo a Hong Kong. La guerra complica

las cosas y las llena de dificultades y calamidades. Pero también de razones suficientes para fortalecer el amor, con desenlace feliz, «suficiente para que vivieran juntos en armonía durante años».

Además de *Un amor que destruye ciudades* (1947), el volumen incluye el relato *Bloqueados*, dos de las piezas más representativas de su narrativa. Este último título se desarrolla en el escenario de un tranvía de Shangai, con la sucesión de una galería de atractivos personajes y sus pequeñas historias, una amorosa especialmente intensa y atractiva. Con un estilo personal e inconfundible, además de acercarnos a las costumbres y formas de vida chinas y su interés por modernizarlas, el análisis de las relaciones amorosas y el contexto en el que se mueven se desarrolla mediante una prosa cálida y fluida, llena de naturalidad, con diálogos intensos y directos y finas descripciones. La propuesta de lectura merece la pena. De verdad.